

1 Timote

¹ Mini polo n tie Jesu kilisiti tondo kelima U Tienu ti candaano yaa ñoabonli po, leli Jesu kilisiti yua n tie ti suginma yaa po. ² N diani apo fini Timote yua n tie n bimoanga li dandanli nni U Tienu yua n tie ba leni ti diedo Jesu Kilisiti yaa ñanbili leni o ninigbadima leni o yanduanma n yaa ye leni a. ³ Nbua ki tiadi a min den puogi a yaala min den baa fii ki gedi Maseduana diema yaa yogunu ke ñan yaa ye Efesa ki tundi bi nitianba yaaba n bangi bangi toama. ⁴ Han go yie bi po ke ban da pa bi yula i telimi togida leni yaajanba togida yaa n kaa pia gbenma, kelima laa bonla kuli fiidi mi niama ki naa todi U Tienu tuonli suagima liiga li dandanli nni. ⁵ Laa tundi n baa cuani yaala tie: yaa buama n ña yaa pali n pieni niinni leni yaa pali seedi n ñani leni li dandanmoanli. ⁶ Bi nitianba lebidi ki ña laa bonla ki yaadi ki ñoa mi mafanma. ⁷ Bi bua ki yaa tie li bali maama bangikaaba, ama baa bani ban maadi yaala leni ban tiendi yaala leni li papaali yeni n bua ki yedi yaala. ⁸ Ti bani ke U Tienu balimaama ñani li ya tie ke o nilo ñoa ma nani lan bili maama. ⁹ Ti go bani ke baa bili li balimaama yeni o niteginkoa po, ama bi bili ma bi nibiadiba, leni bi niyiekaaba, leni U Tienu yiekaaba, leni ti tuonbiadi danba, leni yaaba n kaa ñoa U Tienu sanu, kaa fangi U Tienu mo leni yaaba n ku bi baanba leni bi naanba, leni nikipalo kuli po, ¹⁰ leni mi conconma danba,

leni yaa jaba n taagi leni bi yaba, leni yaaba n kuadi bi niba, leni bi tuofadanba leni yaaba n tiedi mi seedi faama po, leni yaala n nia leni mi banginanma kuli po. ¹¹ Laa banginanma noa o laabaalinamo, U Tienu yua n pundi ki yaa baadi ti kpiagidi ki go pia mi yemanmoanma n piani nni yua. ¹² N tuondi ti diedo Jesu kilisiti yua n puni nni u paalu, ki sua ke n tie nidugikoa ki kuani nni o tuonli nni. ¹³ Mini yua n den kpa sugidi o, ki wangi o fala, ki tiendi o yaala n bia, o den gbadi npo mi ninjima, kelima n den tiendi yeni n yanpiima po leni n dandanluoma po. ¹⁴ Ti diedo den nanbi npo nali ke li kandi, ki puni nni yaa dandanli leni yaa buama n niani Jesu kilisiti kani. ¹⁵ Ya maama n tie na tie madugikaama ki pundi bi niba n ga ma cain, ke Jesu kilisiti den cua nanduna nni ki baa tindi ti tuonbiadi danba. Bi siiga nni mini n cie. ¹⁶ Ama o den gbadi npo mi ninjima line yaapo: Jesu kilisiti cili ki doagidi o juuli mini yaa kani, ke min tua li bontogidikaala yaaba n baa daani o ki ba yaa miali n kan gbeni kuli po. ¹⁷ U Tienu yua n tie o badciamo nali yaa yogunu kuli kaa pia kuuma, tin ki nua yua, wani yua bebe n tie U Tienu n yaa baadi ti jigidi leni ti kpiagidi hali yaa yogunu kuli. Amina ¹⁸ N biga Timote n teni a yaa noabonli n tie na, nani ban den kpa pua apo yaa sawali ki yedi maama lani n tie nan ya koani li dandanli koanjanli, ¹⁹ ki yaa kubi li dandanli leni yaa paliseedi n nani, bi nitianba den na laa bonla ke bi dandanli bodi. ²⁰ Imene leni Alesanda tie laa niba siiga yaaba. N den teni ba Sutaani ke lan bangi ba ban da go

sugidi U Tienu.

Dianciamou 2

¹ Min kpa tundi yi yaala tie ke yin ya jaandi U Tienu ki miadi o ki go tuondi o bi niba kuli po, ² leni bi badiba leni bi yudanba kuli po, ke tin baa ki yaa ye leni mi yanduanma leni mi yansoangima ki njoa U Tienu ke li dagidi ki go tiegi. ³ Lani n nani ki go mani U Tienu ti candaano po, ⁴ wani yua n bua bi niba kuli n tindi ki go bandi i moamoani. ⁵ Kelima U Tienu ye ki tie yendo bebe, o candanbaalo moko ye ki tie yendo bebe U Tienu leni bi niba siiga lani n tie Jesu kilisiti yua n den tua nisaalo. ⁶ Wani yua n den puni o yuli ki kpe ki pani mi faabima panli bi niba kuli po. Laa seedo n den tieni u yogunu n denpundi. ⁷ Li tie lanyaaapo ke U Tienu den gandi nni ke min tua mawangikoa leni tondo ki bangu bi nilanba li dandanli leni i moamoani nni. N maadi moamoani mii pua faama. ⁸ N bua ke bi jaba n ya jaandi i kaani kuli ki yugidi ya nii n nani kaa pia pabienli kaa pia yantiabiada. ⁹ N go bua ke bi puoba n yaa yie ya tiadi n dagidi, ki go pia li fangili leni li yukubili, ki da pia ti japaadi i yupiani nni leni wula tiadi, leni ya laani n caadi leni tiatoadi moko yaadi n caadi. ¹⁰ Ama ban ya nanbidi biba a tuonnama nni nani ya puoba n tieni seedi ke bi tuuni U Tienu po n tiendi maama. ¹¹ Pua kuli n ya cengi mi bangima leni li yumiinmoanli ki nmini. ¹² Mii puni o pua u sanu wan bangi bi wan diedo o joa, ama wan ya nmini. ¹³ Kelima U Tienu den kpa tagi Adama ki yuandi ki tagi Awa, ¹⁴ li naa tie Adama ka den

kua mi tulinma nni, ama li tie o pua den kua mi tulinma nni ki miidi li balimaama ki tua i tagili daano. ¹⁵ Baa yeni o baa faabi kelima o madi po, o ya pia li moandili li dandanli nni leni mi buama, leni mi gagidiŋanma leni li yukubili kuli.

Dianciamou 3

¹ Mi naa maama tie madugikaama: O nilo ya bua ki tua gobidikoa, o bua ya tuonli n ŋani. ² Li tie tiladi ke o gobidikoa n ya tie ban kan fidi ki kuli yua leni liba, ki pia poyendo bebe, ki kubi o yuli, ki tiegi, ki pia o tagiŋamu, ki gaani bi canba cangu, kigo tie yua nfidi mi bangima. ³ Wan da tie yua n puni o yuli mi daama po, ki da bua li koanli, ama wan tie yua n dingi, ki pia mi yanduanma, kaa go bua i ligi ke li pendi. ⁴ Kali wan ya tie yua n fidi ki gobidi o diogu ŋanma, ki kubi o bila leni li yumiinli leni ya teginma n tiegi; ⁵ Kelima o nilo ya kan fidi ki gobidi o dieceli, o ba ga lede ki fidi ki ya guu u TIENU diegu? ⁶ Wan da tie yua daani ke li daa waagi, ke ti japaadi n da ti diedi o, wan baa sutaani n den baa ya bujiali nni. ⁷ wan ya tie yua ke niinpo yaaba tie o po i siedi ŋami, ke wan da ti kua i fe nni leni sutaani diagu nni. ⁸ Kilisiti n yini yaaba todikaaba moko baa tie bi niba n jigini yaaba, ki da tie pala lie danba, ki da tie a daŋola, ki da kuani bi yula ya ŋuadi n pia i fe nni, ⁹ ki ya kubi li dandanli ŋasiili leni li papienli. ¹⁰ Ban da kpa biigi ba, bi ya sua ke baa pia ban ba fidi ki kuli ba leni yaala, ban soani ban puogi ba ya tuonli. ¹¹ Bi puoba moko baa tie yaaba n tiegi, kaa pia

mabiadima, ki kubi bi yula, ki go tie nidugikaaba li bonli kuli nni. ¹² Kilisiti n yini yaaba todikaaba ba tie yaaba n pia poyendo bebe, ki gobidi bi bila leni bi diedi ŋanma. ¹³ Kelima yaaba n kubi bi puogili ŋanma, baa ba ya kaani n pia ti kpiagidi, leni ya suginma n yabi li dandanli Jesu kilisiti nni. ¹⁴ N diani a po line ki sugini ke n ba cua a kani ke li kan waagi. ¹⁵ N ya waagi ka cua, ŋan fidi ki bandi, ŋan ba tuuni maama u TIENU diegu nni, kuni yaagu n yie i moamoani benjiilu leni u dasaali. ¹⁶ Oba kan nia ke uTIENU maama bondoaginkaala ñua boncianla: wani yua n den doagidi ti gbannandi nni, ke mi fuoma gagidi ki ŋanbi o, maleekinba den la o, bi den wangi o maama i nibuoli kuli nni, bi den daani o li ŋandunli nni, ke o den guani ki doni ti kpiagidi kaanu.

Dianciamou 4

¹ U TIENU fuoma maadi boncianla ki yedi mi juodima yogunu ya nagini bitianba ba ŋa li dandanli kilisiti po sanŋoadima, ki tuo ki ŋoadi ibilisi ya boandi, leni mu cicibiadimu bangima, ² kelima bi baa ŋua mi bangifadanba ya palieda, bani yaaba ya pala n kpe nani ban sia yaala leni ya kudi n tuoni yeni. ³ Ki bangi ke joa n da taa pua, ki go bangi ke ban da di jetiama U TIENU n tagi yaama ke yaaba n tie bi nidugikaaba ki go bani i moamoani n ya di ki go tuondi U TIENU. ⁴ kelima U TIENU tagima kuli ŋani, laa pundi o nilo n fali mi jiema kuli. wan je ki tuondi U TIENU mipo. ⁵ kelima U TIENU maama leni i jaandi gagidi ki ŋanbi ma. ⁶ A

ya tundi ti kpiiba laa tundi kuli a baa tie Jesu kilisiti naacenɲamo yua n dindi o yuli leni li dandanli maama leni mi bangima ɲan ɲoadi yaama. ⁷ Ama ɲan yie ya togida n tie fanma fanma ki nia leni li dandanli. ⁸ Han moandi ki ya se U TIENU sanɲoadima nni kelima ti gbannandi tuonli pia mayuli waamu bebe die ki bua ki ya suagi liiga U TIENU sanɲoadima nni lani n pia mayuli ki cie li bonli kuli po. kelima li niani u ɲoanianu ya miali n ye moala yeni leni ya miali n ba cua. ⁹ La maama tie madugikaama ki pundi bi niba kuli n gaa ma. ¹⁰ Ti tuuni ki moa kelima ti bili ti suginma U TIENU yua n fo ya kani, wani n tie bi niba kuli candaano, ama o tie yaaba n daano ya po yo ki cie. ¹¹ Han togidi bi niba laa bonla ki go bangi ba. ¹² Han da tuo oba kuli n fali a kelima atie jawaalo, ɲan tua li bontogidikaala bi nidugikaaba po, a maama nni, a tagu nni, a buama nni, leni a dandanli nni leni li papienli nni. ¹³ Han tieni ɲania, ki ya cogi, ki ya tundi ba, ki go bangi ba ɲali min baa guani ki cua. ¹⁴ H an da yie ɲan den baa ya paabu U TIENU n puni a yaabu, ban pua sawali ke kilisiti n yini ya nikipela maami a po bi nii ya yogunu. ¹⁵ Han pa a yuli laa bonla kuli po, ki kuani a yama lienni bi niba kuli n la ɲan suagi liiga maama. ¹⁶ Han kubi a yuli ki go kubi a bangima ki ya se ke li pa likuli nni, yeni a ba faabi a yuli ki go faabi yaabi n cengi a bangima.

Dianciamou 5

¹ Han da tundi o nikipelo leni ku fuugu. Ama han tundi o nani o tie a baa yeni, han tundi bi

jawaaba nani bi tie a waamu yeni. ² Ki tundi apociana nani bi tie a naanba yeni bi jafanba mo nani bi tie anataanpola yeni, leni li pienli kuli.⁹
³ Han yaa jigini yaa kpepuona n ki pia kubikaaba.
⁴ Li kpepuoli ya pia a bila, bi yaa bila, li pundi ban bandi ki yaa tiendi yaala n pundi yua nhua U Tienu n baa tiendi yaala o danba po, ki guani bi danba bi hanma. Kelima lani ntie yaala n mani U Tienu . ⁵ Ya kpepuoli n ye o bebe kaa pia kubikoa ki bili o suginma U T ienu kani, ki miadi o u yensiinu leni ku ñiagu kuli ke wan yaa todi o. ⁶ Ya kpepuoli n puni o yuli li handunli jeligu po kpe baa ke o da fo. ⁷ Han ya wangi ba lan kuli ki tundi ba, ki tundiba ke ban da pia ban baa fidi ki kuliba leni yaala. ⁸ O nilo yaa kubi o niba, yaala n tugi liyuli tie o dieceli niba, o nia li dandanli, o go bia ki cie yua n kaa daani. ⁹ Han da diani kpepuoli yeli akpepuona tili nni o yaa pundi bina piiluoba, ki den pia ja yendo, ¹⁰ ki tie bi niba n pagi yua o tuohanma po, ki go tie yua n den wubi abila, ki gaani bi canba cangu leni ma buama, ki nigidi bi nigagidihanba taana, ki todi yaaba n ye leni fala ki tieni a tuonhanma buolu kuli. ¹¹ Han da tuo ki diani ya kpepuoli n da paani kelima o gbannandi ya paadi o ke obua ki kuni ojoa, o baa lebidi ki ha kilisiti ki, baa ¹² itagili nni ki ha wan den kpa niani yaa ñoanianu. ¹³ Bi go tua bi kpadijedanba ki goadi ki gaandi ti diedi nni, lani bebe ka bi go tua maciandanba leni kulikundi niba ki maadi lan kaa pundi ban maadi ya maama. ¹⁴ Lani yaapo, n bua ke yaa kpuona n da paani n kuni bi jaba, ki maa a bila, ki kubi bi diegu han taadi ki da

pa yibali usanu ban sugiba. ¹⁵ Kelima baa moala akpepuotiamama lebidi ki hua sutaani. ¹⁶ Yapua bi ya joa n daani ya pia o danba ke bi tie kpepuona wan yaa todi ba ki da tuni Kilisiti n yini yaaba tugili, ke ban fidi ki todi ya kpepuona n kaa pia kubikaaba. ¹⁷ Li pundi ke kilisiti n yini yaaba nikpeliba yaaba n gobidi bohanla n baa ti jigidi ki cie. Lan pundi yaaba n ki cie tie yaaba n kuani bi yama U Tienu maama wangima nni leni U Tienu maama banmgima nni. ¹⁸ kelima li diana yi diani nni ki yedi: han da loli o nua ñoabu wan ηmaadi ti di siandi ya yogunu. Li go diani ki yedi li pundi o tuonsoanlo n baa o panpaani. ¹⁹ Han da ga ma kuligaba kuli Kilisiti n yini yaaba nikpelo po, li yaa tie siedinba lie yaa ka siedinba taa ya ñoana nni. ²⁰ ηa fu leni yaaba n tieni ti tuonbiadi bi niba kuli nintuali, yaaba n sieni n jie. ²¹ N teni a yaa ñoabonli n tiena U Tienu nintuali leni Jesu Kilisiti nintuali, leni bi maleki gagidikaaba nintuali, ke han ya hua laa maama kuli ki dagagidi niba leni yaba, han tieni bikuli po yenma. ²² Han da jaligi ki maani a nii nilo ba po ki da taani leni nitoa o tuonbiadi nni. Fini aba mo nkubi ayuil ki ya hani. ²³ Han da go ñu mi ñima bebe, han ya ñu duven waamu waamu yaala n baa todi a a tugiyianu po leni yaa yiani n lindi ki co ha po. ²⁴ Bi nitianba tuonbiadi doagidi bi kuli po baa ke bi daa biigiba. Ama nitianba ya tuonbiandi kan doagidi kali bi biigi ba. ²⁵ Li go tie yeni leni atuonhama, yaa n doagidi bohanla bi niba kuli po ye. yaa n duagi mo kan yaa wuo hali ya yogunu kuli po ka.

Dianciamou 6

¹ Yaaba n ye ti yonbidi lolimanni n yaa nua ke bi canbaa ba pundi ban kpiagiba li bonla kuli nni. Ke ban da sugidi UTienu yeli leni obangima ² yaa yonbi n tuuni yaa canbaan ba n daani po n dafaliba kelima bi tie kpiiba, Ama ban yaa tuuni bi po ki cie kelima bi tie niginkaaba ki go tie bi bua kaaba. Han bangi laa bonla ki go ñii li po. ³ O nilo yaa bangi bangitoama, kaa hua O DIEDO JESU maama leni obangima leni o teginma. ⁴ O tie japaadaano, kaa bani li ba, ke li tie po nani Uyienu yen, opia mi niama, li nunponli, li koanli kulinkundu leni a yanjagibiada. ⁵ Mi mafanma leni yaaba yaa yantiana n joagini bi luo imoamoani bi nua ke Ke UTienu teginma n tie ti ñuadi hiali. ⁶ Li tie ñuaciandi hiali a ya mangi apali han pia yaala. ⁷ Kelima tii den cua leni ba kuli li handunli nni, li go doagidi cain ke ti kan fidi ki taa li ba kuli lienni. ⁸ Lani wani ti ya pia mi jiema leni ti tiayiekaadi li baa dagidi ti po. ⁹ Ama yaababa n bua ki tua piada baa ba mi tulinma nni. Bi yankuabiada, ya n kaa pia fuoma ki baa biidi ba yeni, cuoba nani ku diagu yeni ki teni ke bi feli ki bodi cain. ¹⁰ Kelima mi ligi buama tie li bonbiadi kuli yaa jiinu; Bi tianba den kuani bi yula lienni ki yaadi ki li dandanli, ki kuani bi yama lienni ki yaadi ki ha li dandanli ki kuani bi yula ti yan yangidi nni. ¹¹ Ama fini U Tienu nilo ñan sani ki ña laa bonla ki lingi mi teginma, mi gagidiñanma, li dandanli nni, mi buama li juuli, mi dingima. ¹² Han koani li dandanli koanñanli, ki cuo ya miali n kangbeni, U Tienu n den yini a

yaala yaapo ŋan go den tieni yaala ya seediŋamo bi niba boncianla nintuali. ¹³ N teni a li ñoabonli U Tienu yua n tendi li bonla kuli li miali leni Jesu kilisiti yua n den doagidi li dandanmoanli Ponisa Pilata nuntuali, ŋan kubi laa ñoabonli. ¹⁴ Ke han ya ŋua min teni a ya ñoabonli na cain, ki da tudi ba waamu ŋali ti diedo Jesu Kilisiti n baa doagidi o yuli yaa yogunu. ¹⁵ Li yogunu ya pundi U Tienu baa teni o doagidima yeni n tieni, wani yua n pia u paalu kuli ki tie bi badiba kuli bado leni bi diediba kuli diedo. ¹⁶ Wani yua n ki pia kuuma, ki ye ya yenma n gagidi nni, oba kuli nki la yua ki kan fidi ki le o mo, wani yua n die ti kpiagidi leni u paalu ŋali yaa yogunu kuli. Amina! ¹⁷ Han tundi ya nifiima n tie na piada ke ban da tua japaadanba. Ki da kuani bi suginma bi piama nni, ama ban kuani ma U Tienu yaa niinni, wani yua n puuni ti li bonla kuli ŋali ke li kandi ke tin ya pia li pamanli. ¹⁸ Han waani ba ban ya tiedi mi ŋanma, ki ya pia a tuonŋama, ti bulicindi ki ya puuni. ¹⁹ Ban ya tiedi yeni ki biliti bi yula po o ŋalimanmoano ya yogunu n ba ti cua po ki fidi ki cuo li miamoanli. ²⁰ Fini Timote ŋan ya gu U Tienu pianli ki foagidi leni bi nisaaliba n pia ya niama ke maa ŋua i moamoani. ²¹ Bi nitianba ŋoadi laa bonla ki yaadi ki ŋa li dandanli. U Tienu ŋanbili n yaa ye leni yi kuli.

Bible Gourma
The New Testament in the Gourmanchéma language
of Burkina Faso, Niger, Benin, and Togo
Le Nouveau Testament en langue Gourmanchéma du
Burkina Faso, du Niger, du Bénin et du Togo

copyright © 2020 Door 43 world-wide mission community

Language: Gourma (Gourmanchéma)

Dialect: Central

Translation by: Door 43 world-wide mission community

Contributor: Gourmanchema, Wilson, gux4-ner, Jean Sandamba, Ouoba K. David, Parfait-Ayanou

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-06-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

1168f00b-eabf-5a7b-9fed-4d2120867558